

Mamy Blue Bed

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

STRUTTURA TESTATA: la parte centrale è realizzata con masselli di Faggio e Pioppo, multistrati di Betulla e tamponamenti con pannelli in faesite. Le due parti laterali sagomate, sono realizzate in poliuretano espanso ottenuto da stampo.

IMBOTTITURA TESTATA: realizzata in poliuretano espanso.

SPONDE: realizzate in listellare di Abete con parti in fibra di legno a media densità e leggermente imbottite in poliuretano espanso.

PEDIERA: realizzata in multistrato di Pioppo e leggermente imbottita in poliuretano espanso.

ELEMENTI STRUTTURALI (traversa centrale con piede, piastre angolari e mensole): realizzate in lamiera d'acciaio verniciati neri.

PIEDI: sono a vista e sono realizzati in massello di Frassino tinto Wengè o tinto Moka.

RIVESTIMENTO: è in Cuoio Saddle Extra per il retro della testata e il perimetro esterno del giroletto e in Pelle Frau® per la parte interna della testata, l'interno e la parte superiore del giroletto.

Le combinazioni previste tra i due materiali sono le seguenti:

- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Nest.

L'accostamento tra i due materiali è esaltato dalle preziose cuciture a vista eseguite con filo a contrasto.

Il retro della testata può essere scelto interamente in Cuoio Saddle Extra oppure in combinazione con la tela Jacquard Poltrona Frau® non sfoderabile.

CARATTERISTICHE: sono disponibili su ordinazione piani di riposo (fissi, manuali, o elettrici) e i materassi di varie dimensioni.

Sono disponibili guanciali in differenti composizioni e coordinati biancheria letto.

Istruzioni di manutenzione

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinizione/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e saponne neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti vernicate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e saponne neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.
Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.
Non utilizzare mai alcool o altri solventi.
Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il prodotto è disponibile in diverse dimensioni, rispondenti agli standard internazionali, che permettono l'inserimento di varie tipologie di piani riposo (fissi, manuali, o elettrici) e dei materassi più adatti.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.
Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".
Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno ed il cuoio sono materiali naturali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

HEADBOARD STRUCTURE: the central part is made of solid Beech and Poplar, Birch plywood and hardboard infill panels.

The two shaped side parts are made of moulded polyurethane foam.
HEADBOARD PADDING: made of polyurethane foam.

SIDES: made of Fir strips with parts made of medium-density fibre and lightly padded with polyurethane foam.

FOOTBOARD: made of Poplar plywood and lightly padded with polyurethane foam.

STRUCTURAL ELEMENTS (central crossbar with foot, corner plates and cable brackets): made from steel sheet metal painted black.

FEET: can be seen and are made of solid Wengè or Moka-stained Ashwood.

UPHOLSTERY: the rear of the headboard and the outer edge of the bed and nightstand unit are covered with Cuoio Saddle Extra leather and the inner surface of the headboard and the inner surface and top part of the bed and nightstand unit are made of Pelle Frau® leather. The combinations available for these two materials are:

- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Nest leather.

The combination of the two materials is embellished by visible contrast stitching.

The rear of the headboard can be chosen entirely in Cuoio Saddle Extra leather or in combination with non-removable Poltrona Frau® Jacquard fabric.

CHARACTERISTICS: various bed surfaces (fixed, manual or electric) and mattresses of various sizes are available on demand.

Various pillow compositions and matching bedding sets are available.

Maintenance Instructions

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga

Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.

Avoid exposure to the direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended. Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The product is available in various sizes that conform to international standards so that they can accommodate various types of bed surfaces (fixed, manual or electric) and the most suitable size of mattress.

Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions. Improper use could result in dangerous situations.

Package contents

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions". Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used to manufacture our products and the treatments to which they are subjected are chosen with care to avoid all risk of harm to the customer's health.

Wood and leather are natural materials that could present different veins and shades of colour that make each model unique, inimitable, and different from all others.

These differences are to be considered a distinguishing feature of these materials.

With flameproof versions, materials may be replaced in order to conform to applicable standards.

This product sheet conforms to the provisions of Legislative decree no. 206 of 6th September 2005 entitled "Consumer code" and decree no. 101 issued by the Ministry of Industry, Trade and Crafts of 8th February 1997 entitled "Implementation Regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

STRUCTURE DE LA TÊTE: la partie centrale est réalisée avec du Hêtre et du Peuplier massifs, du Bouleau multiplis et des panneaux de remplissage en faésite.

Les deux parties latérales façonnées sont réalisées en mousse de polyuréthane obtenu par moulage.

REMBOURRAGE DE LA TÊTE: réalisé en mousse de polyuréthane.

BORDS: réalisés en lattes de Sapin avec des parties en fibre de bois de moyenne densité, et légèrement rembourrés avec de la mousse de polyuréthane.

PIED DE LIT: réalisé en Peuplier multiplis, avec un léger rembourrage en mousse de polyuréthane.

ÉLÉMENTS STRUCTURAUX (traverse centrale avec pied, plaques angulaires et tablettes): réalisés en tôle d'acier, peints en noir.

PIEDS: ils sont visibles, et sont réalisés en Frêne massif teinté Wengé ou teinté Moka.

REVÊTEMENT: il est en cuir Cuoio Saddle Extra pour la face postérieure de la tête et pour le périmètre externe du tour de lit, et en cuir Pelle Frau® pour la partie interne de la tête, l'intérieur et la partie supérieure du tour de lit.

Les combinaisons prévues entre ces deux matières sont:

- Cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Color System,
- Cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Nest.

La combinaison de ces deux matières est mise en valeur par les précieuses coutures apparentes, exécutées avec un fil en contraste. La face arrière de la tête peut être choisie entièrement en cuir Cuoio Saddle Extra, ou bien en combinaison avec la toile Jacquard Poltrona Frau® non déhoussable.

CARACTÉRISTIQUES: sur commande sont disponibles les sommiers

de repos (fixes, manuels ou électriques) et les matelas de différentes dimensions.

Des oreillers en diverses compositions et le linge de lit coordonné sont disponibles.

Instructions d'entretien

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline. Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Evitez la lumière directe du soleil.

Evitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en

éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

TISSU

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du tissu, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du tissu, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du tissu avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le tissu ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits

spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Ce produit est disponible en différentes dimensions, satisfaisant aux normes internationales, qui permettent d'y insérer différents types de sommiers (fixes, manuels, ou électriques) et les matelas les mieux adaptés.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur».

Conseils pour le montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».

S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois et le cuir sont des matériaux naturels, qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Ces différences doivent être considérées comme une qualité particulière des susdits matériaux.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de satisfaire aux réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

STRUKTUR DES KOPFENDES: der mittlere Teil besteht aus massiver Buche und Pappel, Multischicht-Birkenholz und einem Unterbau mit Spanplatten.

Die beiden geformten Seitenteile bestehen aus gestanztem Polyurethanschaum.

POLSTERUNG KOPFENDE: aus Polyurethanschaum.

SEITENWÄNDE: aus stabverleimter Fichte mit Bereichen aus MDF und leichter Polsterung aus Polyurethanschaum.

FUSSENDE: aus Multischicht-Pappelholz und mit leichter Polsterung aus Polyurethanschaum.

STRUKTURELEMENTE (mittlere Querstrebe mit Fuß, Eckhalterungen und Konsolen): aus schwarz lackiertem Stahlblech.

FÜSSE: sichtbar, aus Wengé oder Mokkafarben gebeizter Massivbuche.

BEZUG: aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder bei der Rückseite des Kopfendes und beim äußeren Umfang des Bettrahmens.

Im Innenbereich des Kopfteils sowie innen und oben am Bettrahmen ist er aus Pelle Frau®-Leder.

Die möglichen Kombinationen aus den beiden Materialien sind:

- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Nest.

Das Nebeneinander zweier Materialien wird von den tadellosen Sichtnähten mit Kontrastgarn noch zusätzlich betont.

Die Rückseite des Kopfendes kann entweder zur Gänze aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder oder aus einer Kombination mit nicht abnehmbarem Jacquard Poltrona Frau®-Stoff bestehen.

EIGENSCHAFTEN: auf Bestellung sind (fixe, manuelle oder elektrische) Liegefächern und Matratzen in verschiedenen Größen erhältlich.

Es sind Kopfkissen in verschiedenen Zusammenstellungen und abgestimmt auf die Bettwäsche erhältlich.

Pflegeanleitung

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Kernleder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw. Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM – PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen. Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

STOFF

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Stoffs bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten für den Stoff immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Stoffs mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20-30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Stoffs lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit

Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.
Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.
Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.
Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.
Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.
Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Das Produkt ist in verschiedenen Größen erhältlich und entspricht den internationalen Standards, die einen Einbau verschiedener (fixer, manueller oder elektrischer) Liegeflächen und der jeweils am besten geeigneten Matratzen gestatten.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.
Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage lesen Sie die „Montageanleitungen“. Wenden Sie sich an spezialisiertes Personal und führen Sie die Montage immer mindestens zu zweit aus.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden. Holz und Leder sind natürliche Materialien, die in Farbe und Maserung verschieden ausgeprägt sein können, wodurch jedes Modell einzigartig und unnachahmlich und daher von allen anderen verschieden ist. Diese Verschiedenheiten sind als eine besondere Eigenschaft der genannten Materialien zu betrachten.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsregelung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

ESTRUCTURA CABECERO: la parte central está realizada en madera maciza de Haya y de Chopo, multicapa de Abedul y recubrimientos con paneles de tablero de fibra dura.

Las dos partes laterales están realizadas con poliuretano expandido obtenido mediante moldeo.

ACOLCHADO CABECERO: realizado con poliuretano expandido.

LARGUEROS: realizados en contrachapado de Abeto con partes de fibra de madera de densidad media y ligeramente acolchados con poliuretano expandido.

PIÉCERO: realizado en multicapa de Chopo y ligeramente acolchado con poliuretano expandido.

ELEMENTOS ESTRUCTURALES (travesaño central con pie, placas angulares y ménsulas): realizados en chapa de acero pintada color negro.

PIES: a la vista, están realizados en madera maciza de Fresno teñido color Wengé o teñido color Moka.

REVESTIMIENTO: de Cuoio Saddle Extra para la parte posterior del cabecero y el perímetro exterior de la base y de piel Pelle Frau® para la parte interna del cabecero, el interior y la parte superior de la base.

Las combinaciones previstas entre los dos materiales son:

- Cuoio Saddle Extra/piel Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/piel Pelle Frau® Nest.

La unión entre los dos materiales destaca particularmente gracias a las preciosas costuras vistas, realizadas con hilo en contraste.

La parte posterior del cabecero se ofrece totalmente en Cuoio Saddle Extra o también combinada con tela Jacquard Poltrona Frau® no desenfundable.

CARACTERÍSTICAS: se encuentran disponibles, por encargo, somieres

(fijos, manuales o eléctricos) y colchones de diversos tamaños. Están disponibles, igualmente, almohadas con diferentes composiciones y a juego con la ropa de cama.

Instrucciones de mantenimiento

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Despues secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

TEJIDO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del tejido, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto. Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del tejido, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del tejido con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el tejido no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario,

ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

El producto se encuentra disponible en diversas dimensiones, conformes con los estándares internacionales, que permiten la inserción de diferentes somieres (fijos, manuales o eléctricos) y de los colchones más adecuados.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje". Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: aténgase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera y el cuero son materiales naturales que pueden presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás. Dichas diferencias deben considerarse una característica propia de los materiales previamente mencionados.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

СТРУКТУРА ИЗГОЛОВЬЯ: центральная часть выполнена из массива Бука и Тополя, Березовой фанеры и филенки с панелями из фэзита. Две боковые профильные части выполнены из пенополиуретана, полученного штамповкой.

НАБИВКА ИЗГОЛОВЬЯ: пенополиуретан.

ЦАРГИ: реечный щит из Ели с частями из древесного волокна средней плотности, с небольшой набивкой из пенополиуретана.

ИЗНОЖЬЕ: Тополиная фанера с небольшой набивкой из пенополиуретана.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ (центральная перекладина с ножкой, угловые пластины и полки): стальной лист с черной окраской.

НОЖКИ: открытые из массива Ясения цвета Венге или Мокко.

ОБИВКА: кожа Cuoio Saddle Extra для задней части изголовья и наружного периметра боковых панелей и кожа Pelle Frau® для внутренней части изголовья, внутренней и верхней части боковых панелей.

Предусматриваются следующие сочетания этих двух материалов:

- Кожа Cuoio Saddle Extra/кожа Pelle Frau® Color System,
- Кожа Cuoio Saddle Extra/кожа Pelle Frau® Nest.

Линия стыка двух материалов подчеркивается ценной декоративной контрастной строчкой.

Задняя часть изголовья может выполняться полностью из кожи Cuoio Saddle Extra или в сочетании с жаккардовым полотном Jacquard Poltrona Frau® (не снимается).

ХАРАКТЕРИСТИКИ: на заказ поставляются поверхности лежания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и матрасы различных размеров.

Могут поставляться подушки в различных композициях и комплекты скординированного постельного белья.

Правила по уходу

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологичных средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожей не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

ТКАНЬ

Состав, способ ухода и очистки ткани указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за тканью строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта ткани с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с

данной ткани не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла. Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства. Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты исполнения

Данное изделие выпускается различных размеров, отвечающих международным стандартам и позволяющих устанавливать различные типы поверхностей лежания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и наиболее подходящих матрасов.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкции по сборке

Для сборки изделия необходимо ознакомиться с разделом «Инструкции по сборке».

Обратиться к специально обученному персоналу и осуществлять действия по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, применяемые в производстве и обработке наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево и кожа – это натуральные материалы, которые могут иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и единственным в своем экземпляре.

Такие отличия должны считаться особой характеристикой этих материалов.

В огнестойких вариантах материалы могут быть заменены другими с целью соблюдения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс», а также Указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

ヘッドボード構造: 中央部分は、フナとセイヨウハコヤナギの心材、樺の積層板、ファエジーテ・パネルの詰め物を使用。
 型取られている両サイドは、金型成型発泡ポリウレタンを使用。
 ヘッドボード・パッド材: 発泡ポリウレタンを使用。
 サイドレーン: モミの平縁と一部MDFパネル、および薄い発泡ポリウレタンパッドを使用。
 フットボード: セイヨウハコヤナギの積層板、薄い発泡ポリウレタンパッドを使用。
 構造パーツ(脚付き中央床座、アングルプレートと棚): ブラックカラーのスチール製パネル。
 脚部分: ウェンゲーカラーとモカカラー、見えるトネリコの心材を使用。
 カバー材: ヘッドボードの後部とサイドレーンの外部の縁は、なめし革サドル・エクストラを使用。
 ヘッドボードの内部とサイドレーンの内部、及び上部はFrauレザー®を使用。
 2つのマテリアルの可能なコンビネーションは、以下の通りです。
 - なめし革サドル・エクストラ / Frauレザー®カラーシステム、
 - なめし革サドル・エクストラ / Frauレザー®ネスト。
 カラーコントラストの効いた高級感あるステッチにより、2つの素材の組み合わせがより際立ちます。
 ヘッドボード後部は、なめし革サドル・エクストラのみ、または Poltrona Frau®ジャカード(取り外し不可)とのコンビネーションから選ぶことができます。
 特徴: リクエストに応じて、異なるサイズのベッド(固定式、手動、または電動タイプ)、及びマットレスを注文することができます。
 その他に、各種の枕や各種のリネンセットを取り扱っています。

お手入れ方法

レザーCUOIO SADDLE EXTRA

Cuoio Saddle Extraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。
 万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。
 アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。
 エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがあります。これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。
 レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® NEST レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。
 日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッピングや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga

Vita」キットを定期的に(年に2~3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

ファブリック

ファブリックの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ファブリックのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ファブリック部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ファブリックは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することがありますが、これは素材本来の特質によるものです。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

複数のマットレスやベッダスプリング(固定式、手動、または電動タイプ)を適用することのできる国際的スタンダードに相応する複数のサイズを取り扱っています。

使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。
使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

梱包内には製品とユーザーキットが含まれています。

組立の際の注意

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。
組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行う
ようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の
規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害す
ることのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。

木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品は
オリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

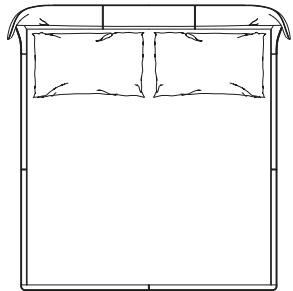
これらの違いは、上記の素材の特徴とします。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも
可能です。

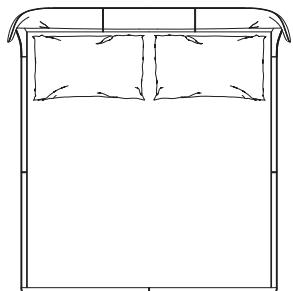
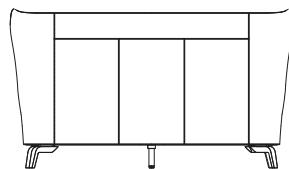
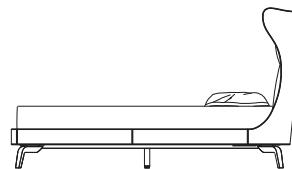
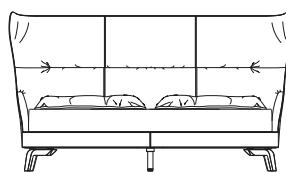
本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費
者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施
行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

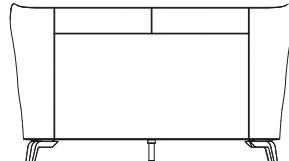
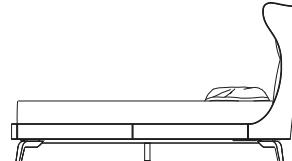
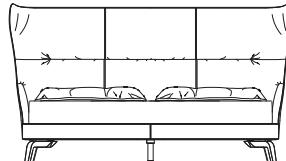
Mamy Blue Bed

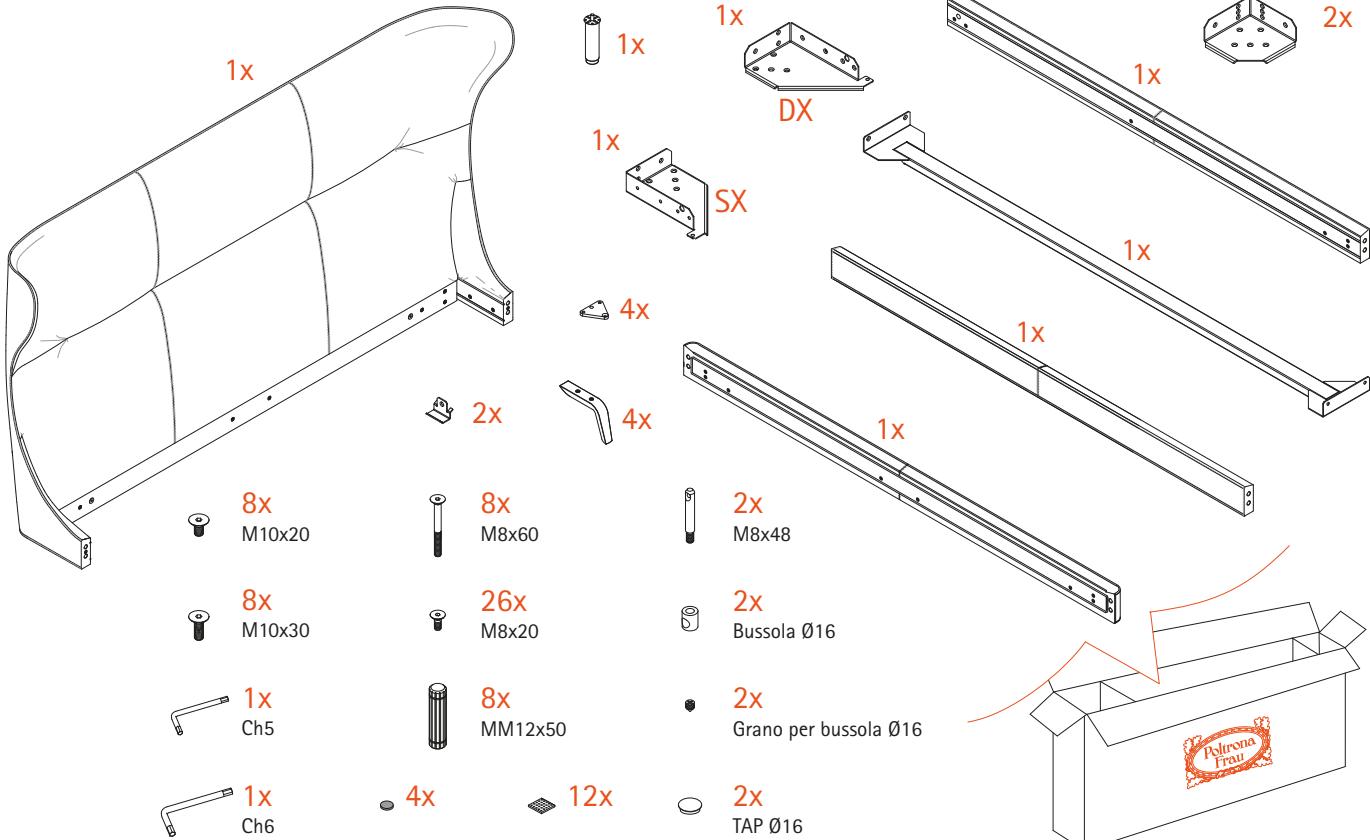


Bed with leather back

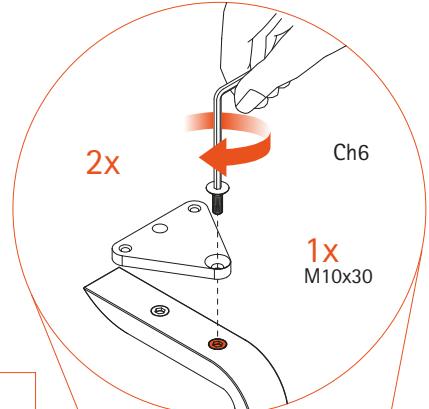


Bed with fabric back

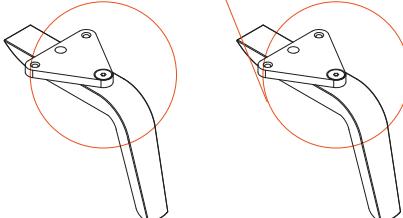
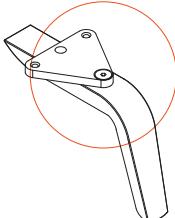




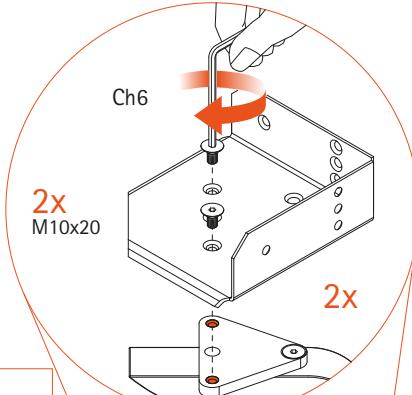
1



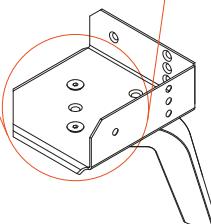
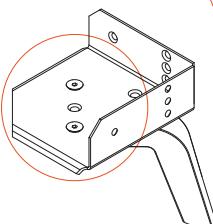
PIEDI LATO PEDIERA
FEET AT FOOTBOARD END
PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
FÜSSE FUSSENDE
PIES LADO PIECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード部分の脚



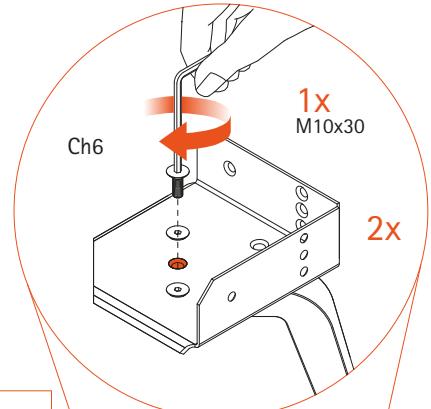
2



PIEDI LATO PEDIERA
FEET AT FOOTBOARD END
PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
FÜSSE FUSSENDE
PIES LADO PIECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード部分の脚

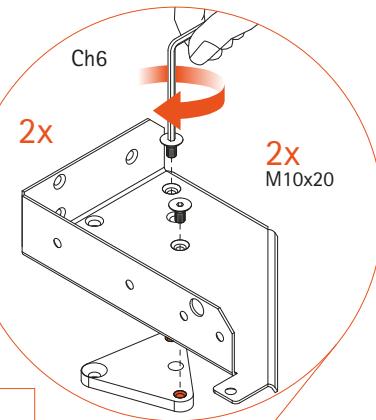


3

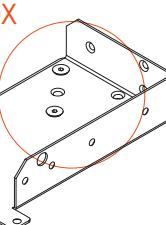
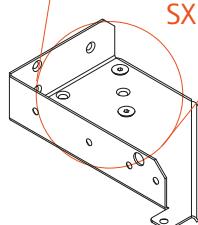
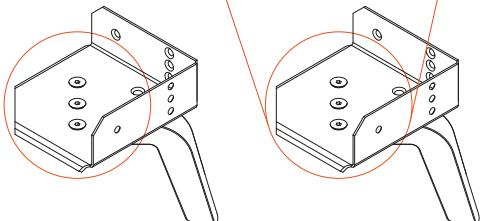


PIEDI LATO PEDIERA
FEET AT FOOTBOARD END
PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
FÜSSE FUSSENDE
PIES LADO PIECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード部分の脚

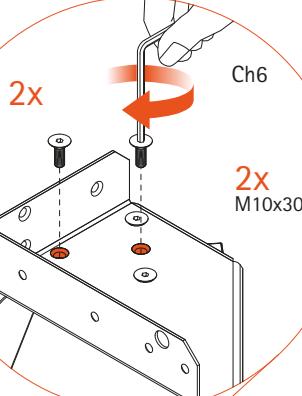
4



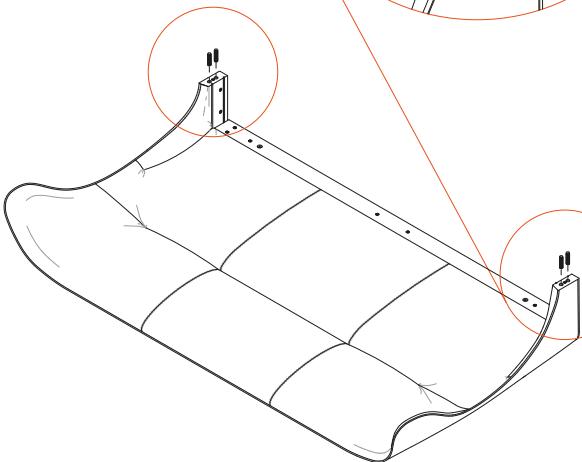
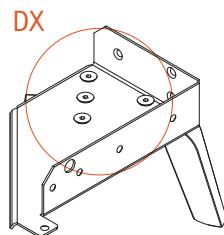
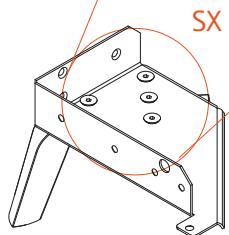
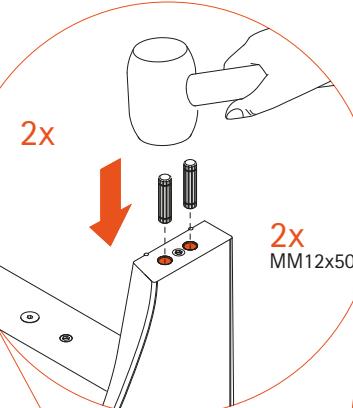
PIEDI LATO TESTATA
FEET AT HEADBOARD END
PIEDS DU CÔTÉ DE LA TÊTE
FÜSSE KOPFENDE
PIES LADO CABECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗГОЛОВЬЯ
ヘッドボード部分の脚



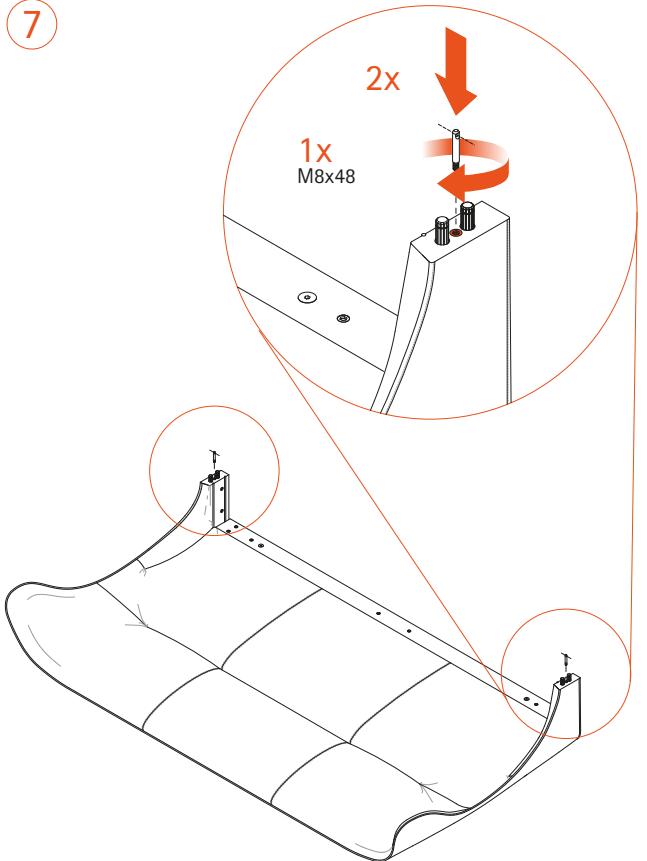
5



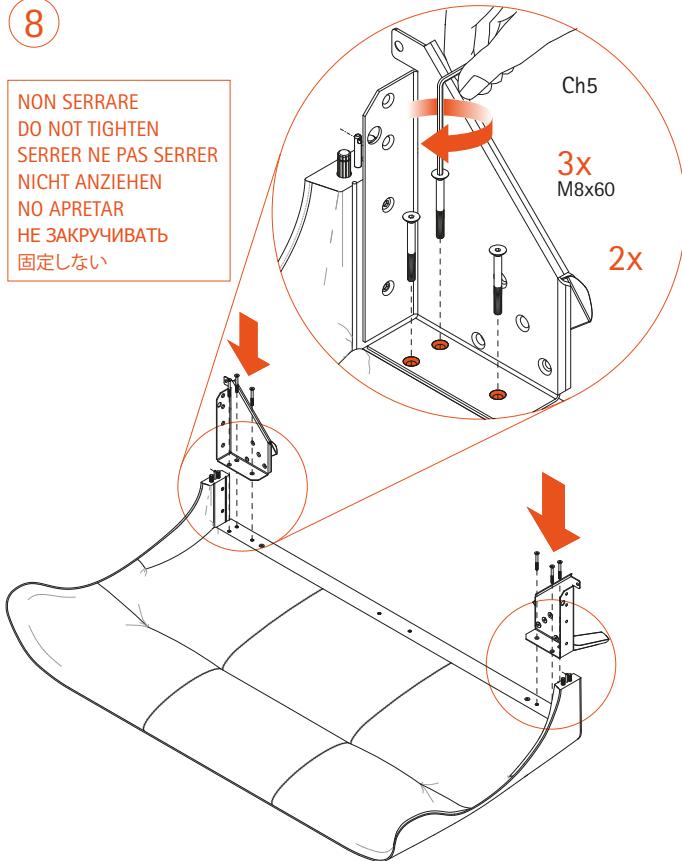
6



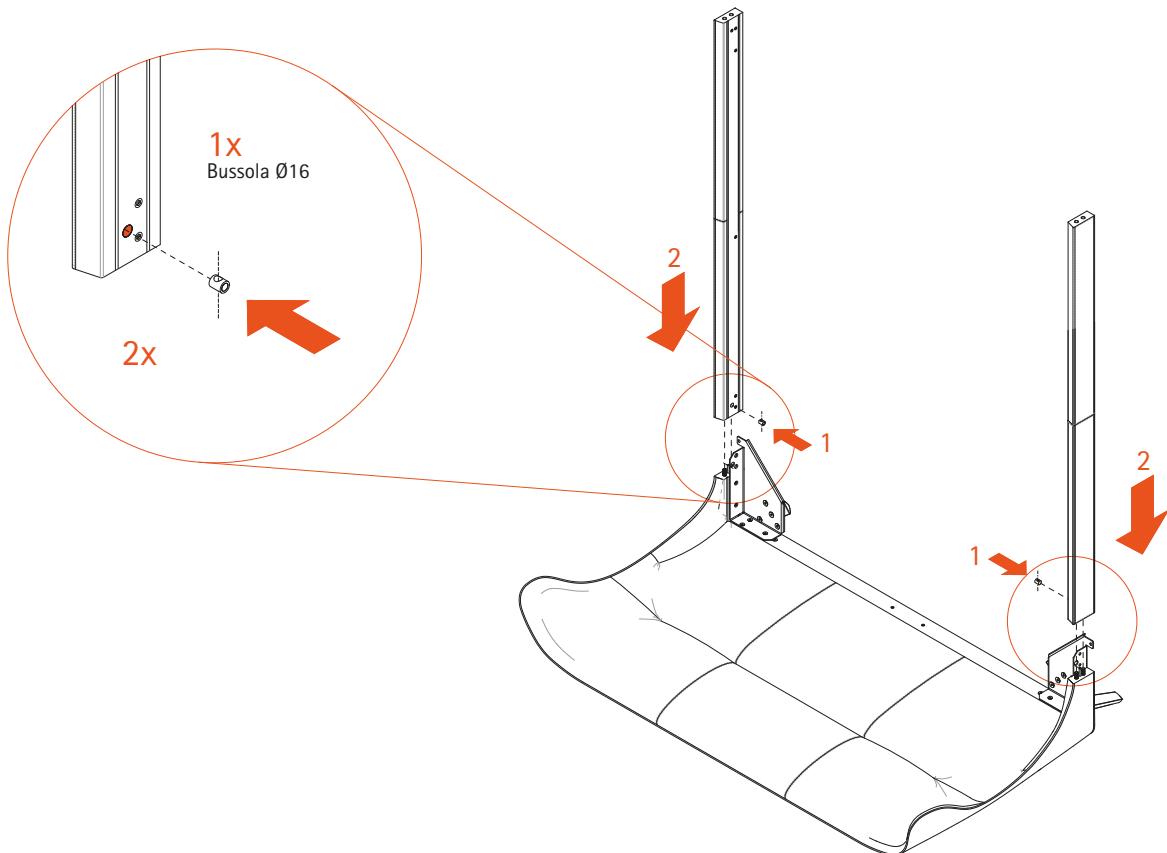
7



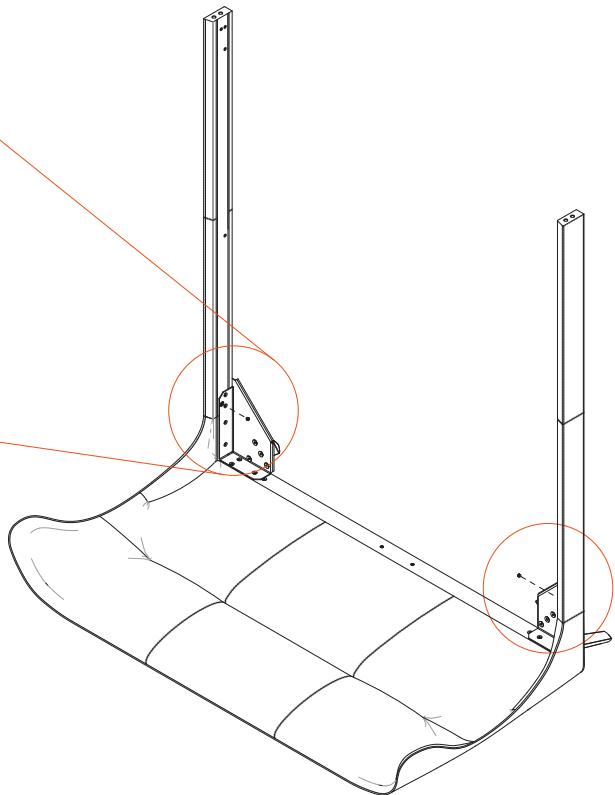
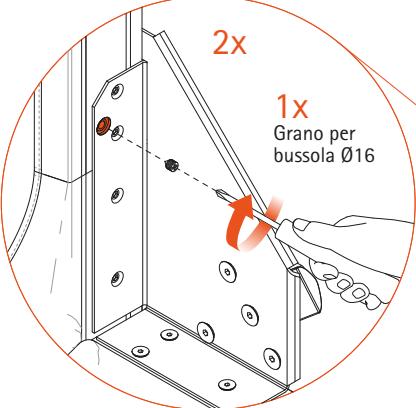
8



9

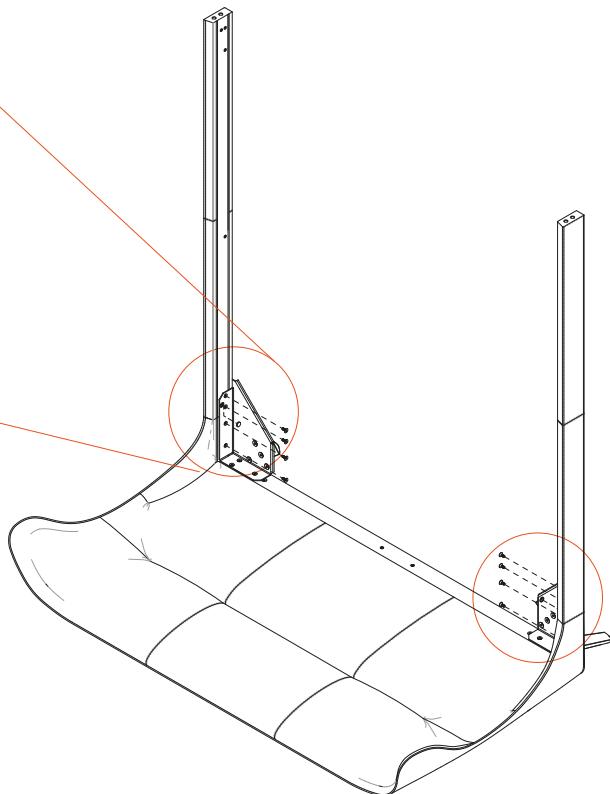
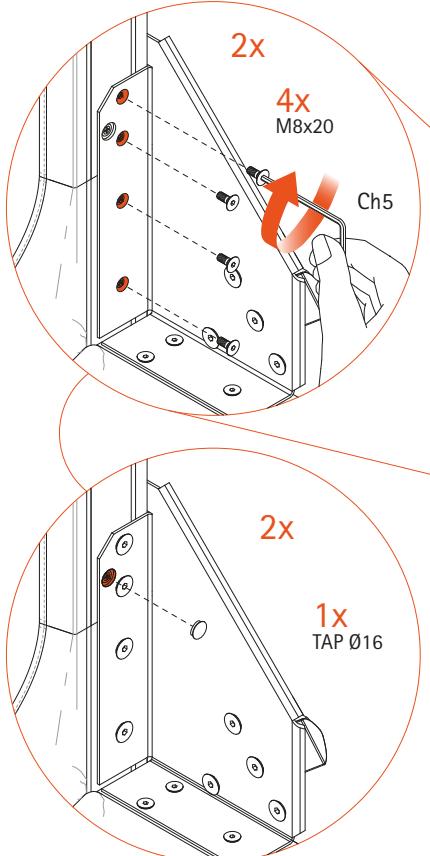


10

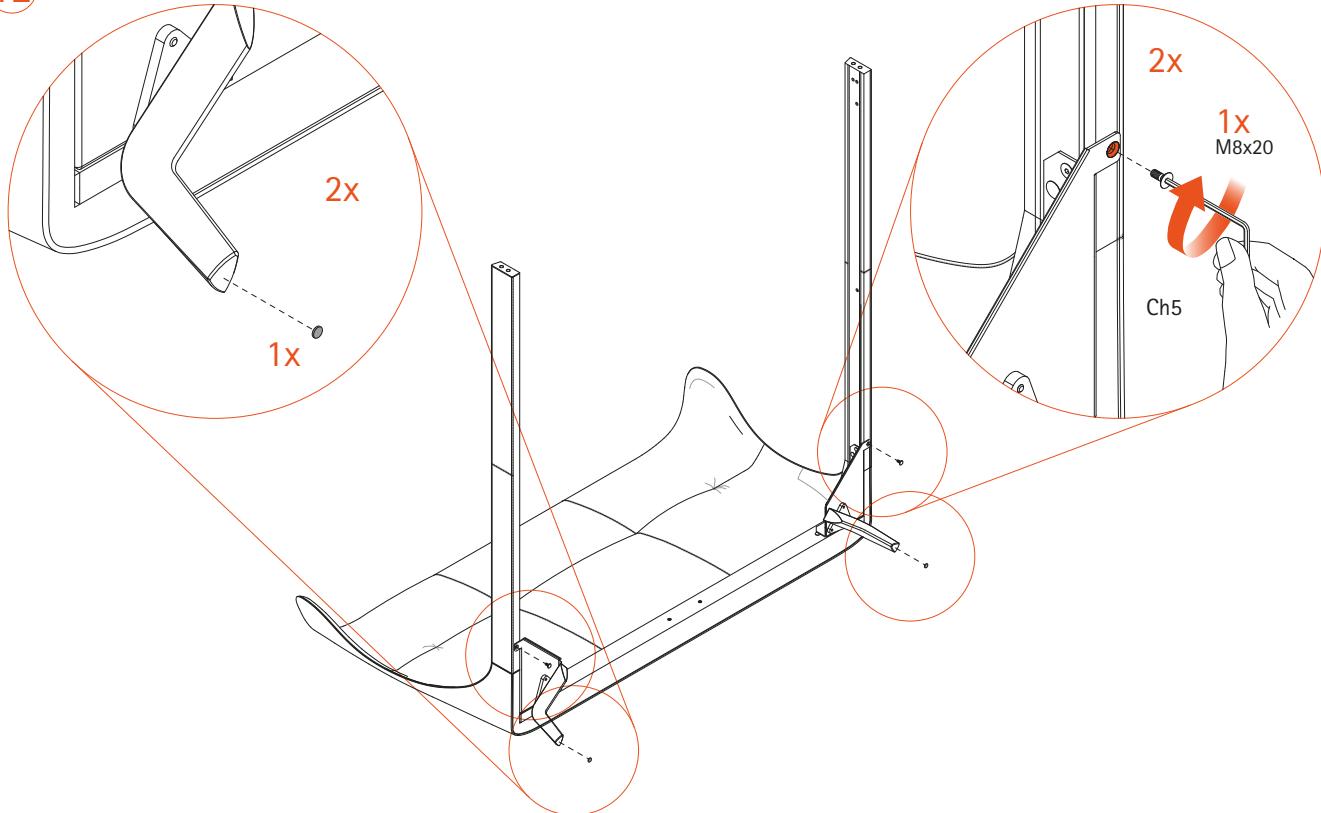


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

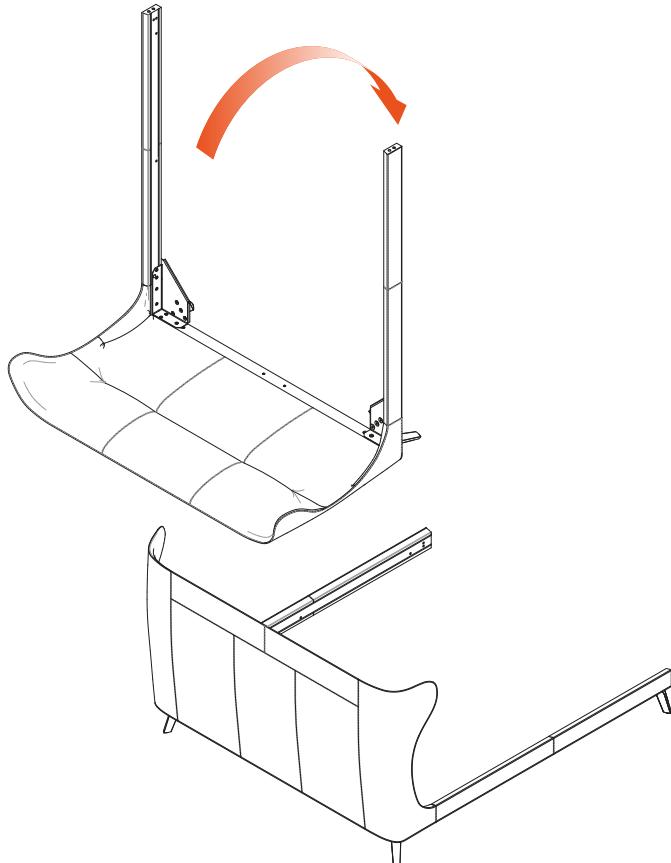
11



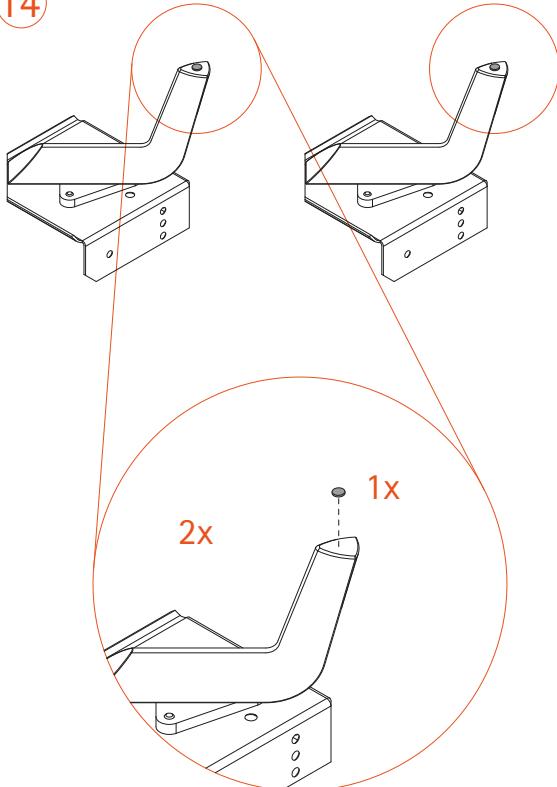
12

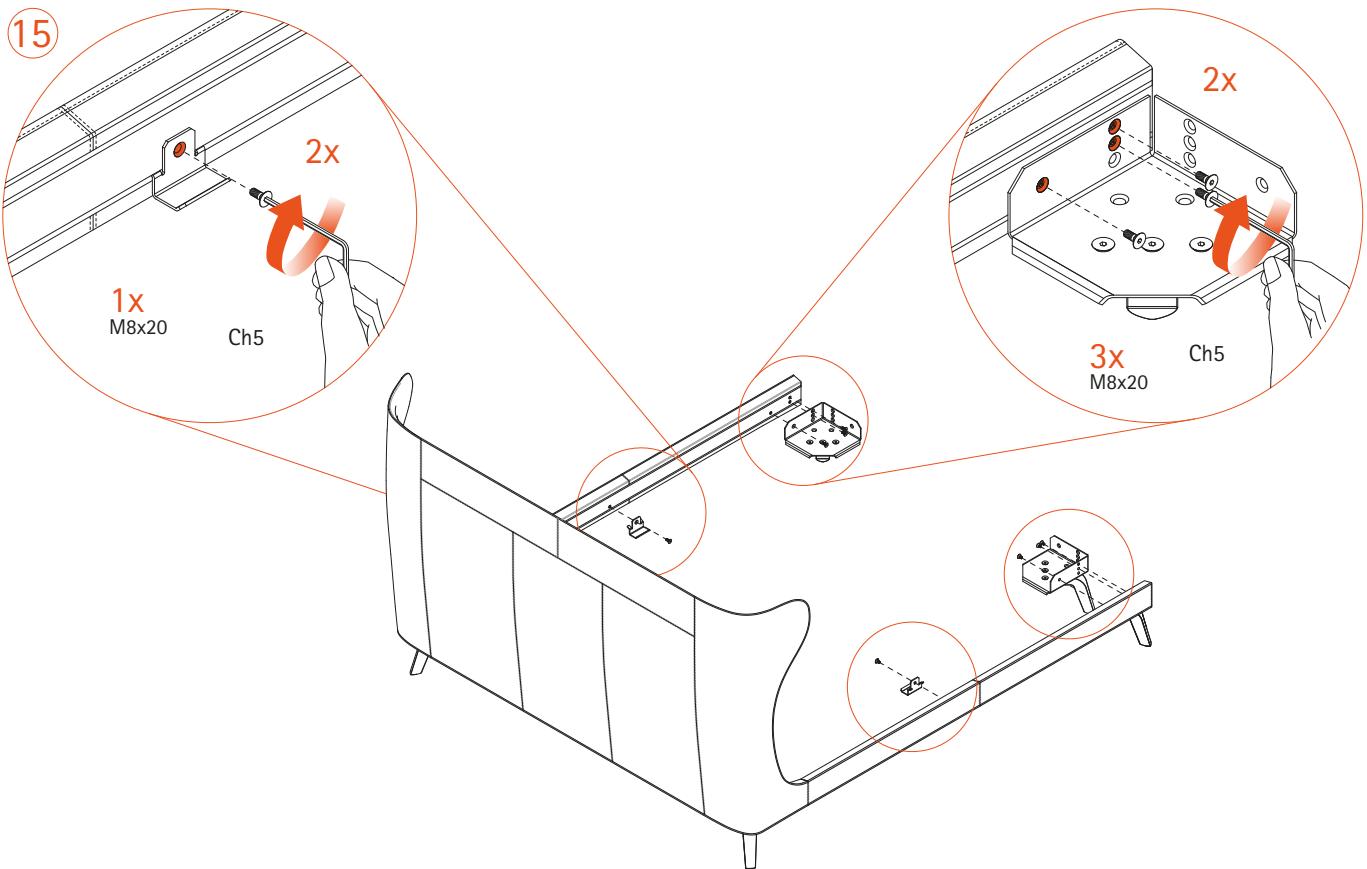


13

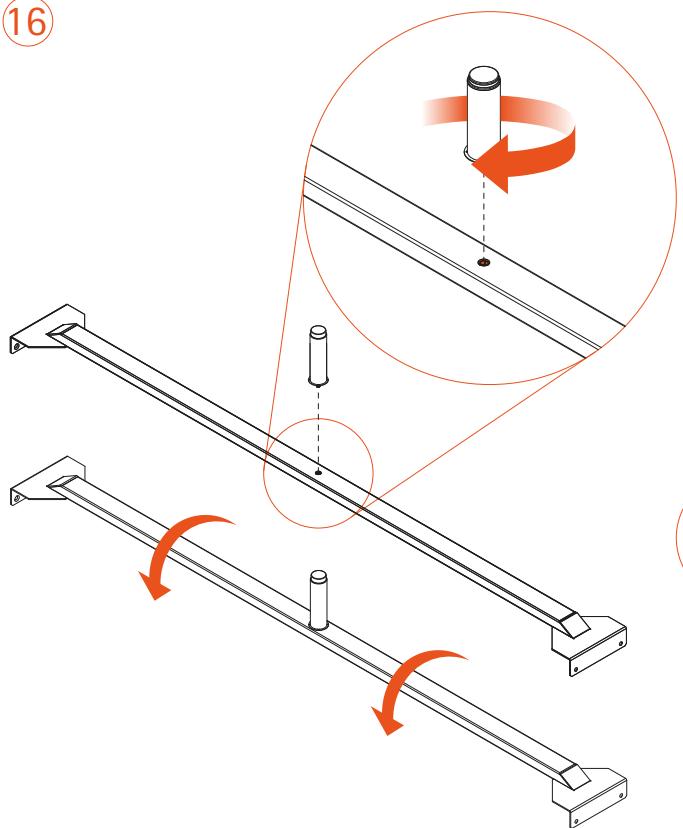


14

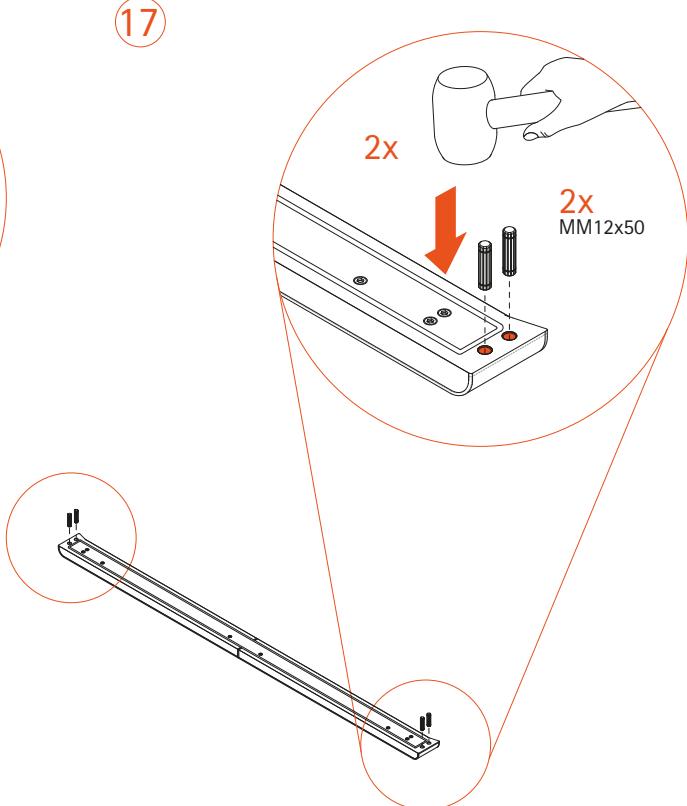




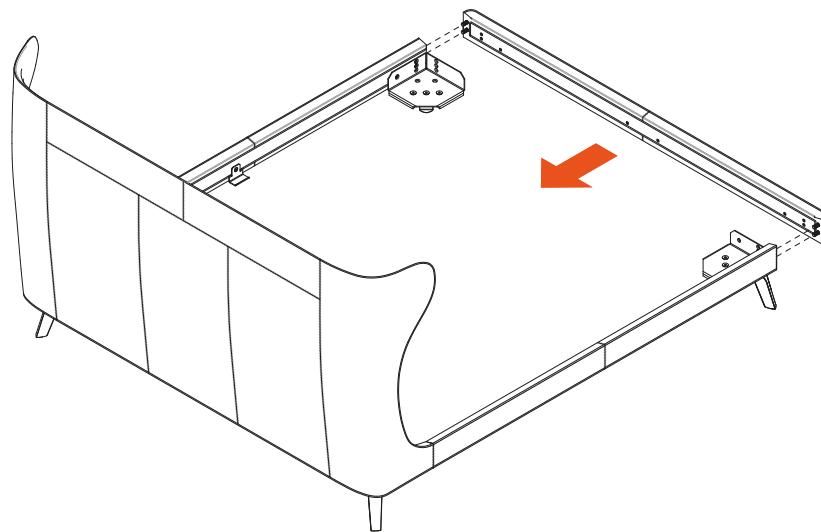
16



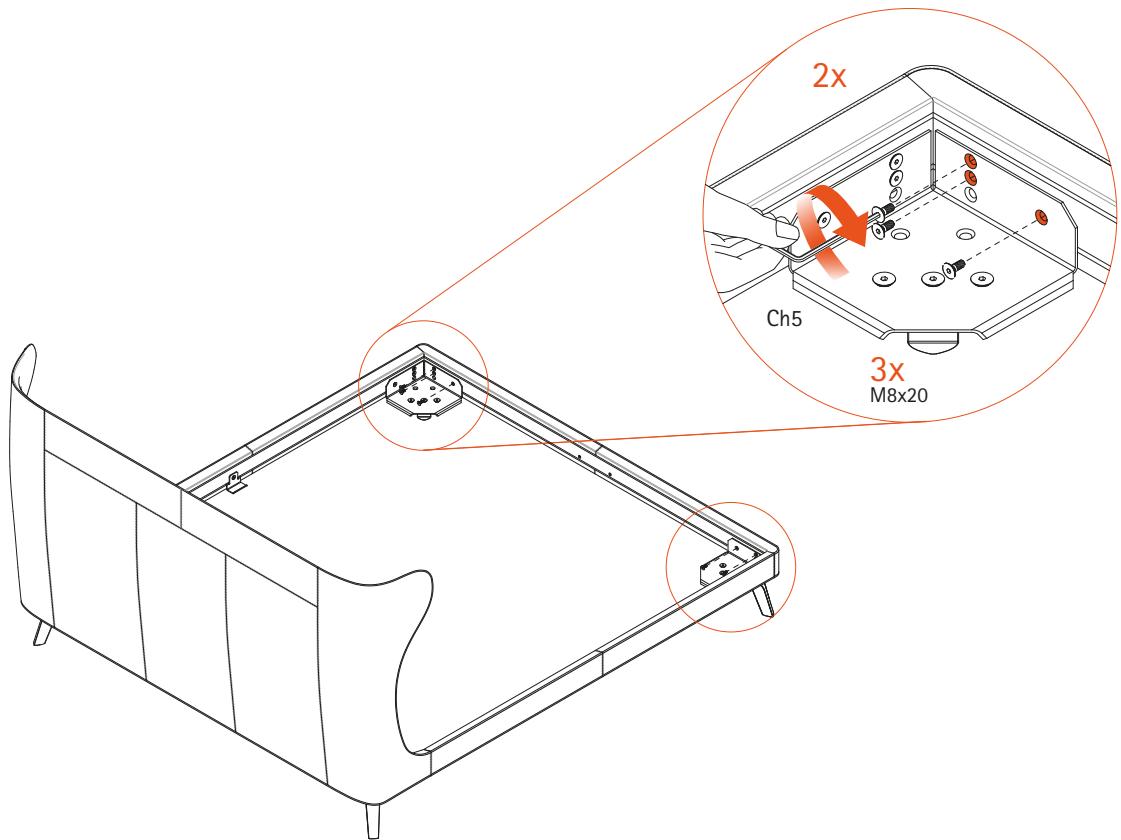
17



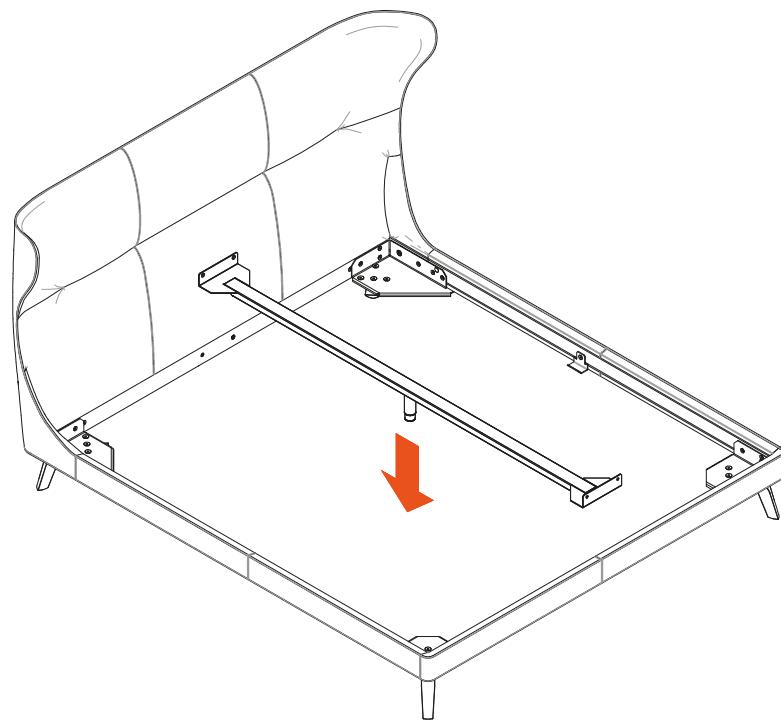
18



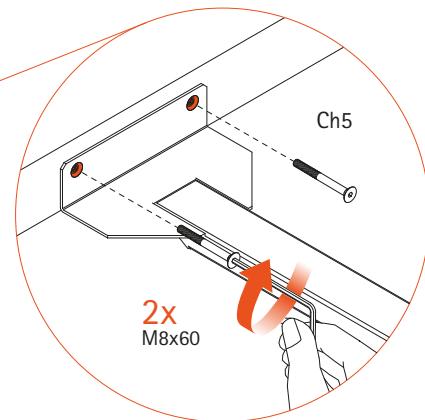
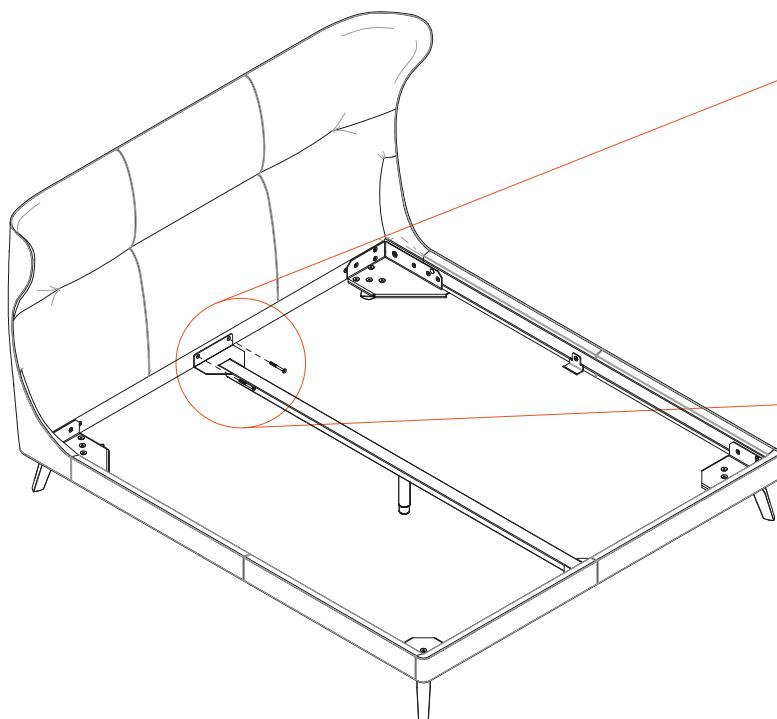
19



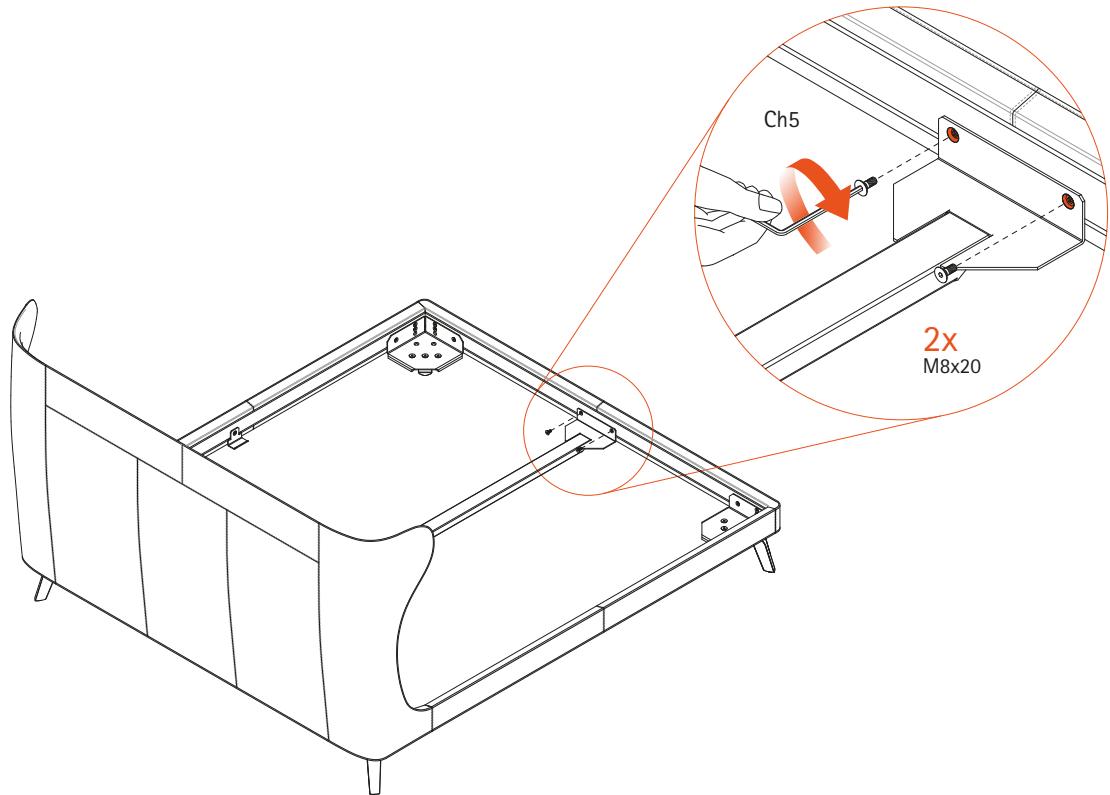
20



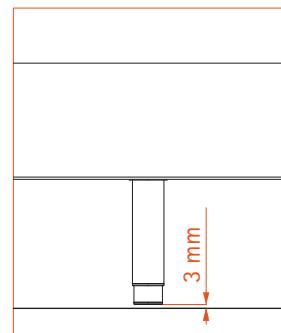
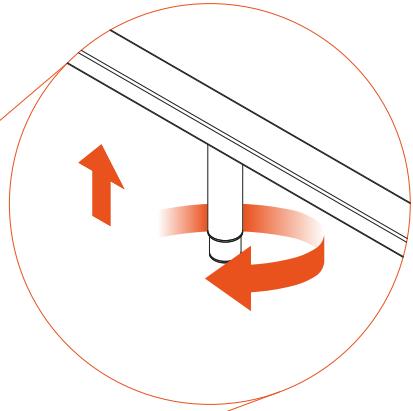
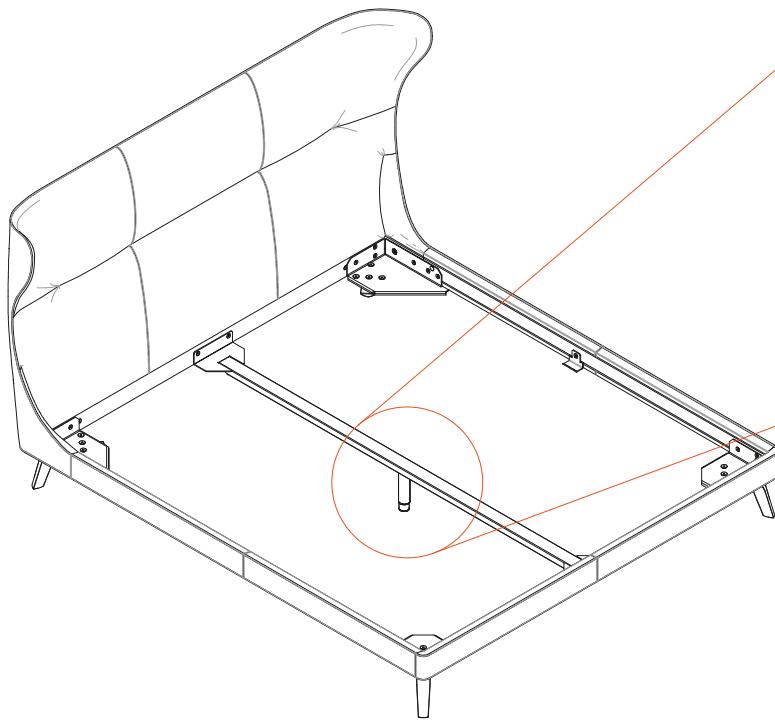
21



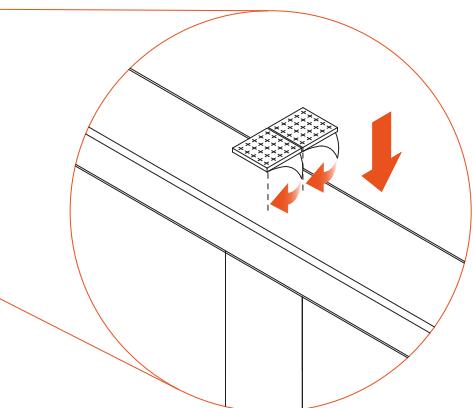
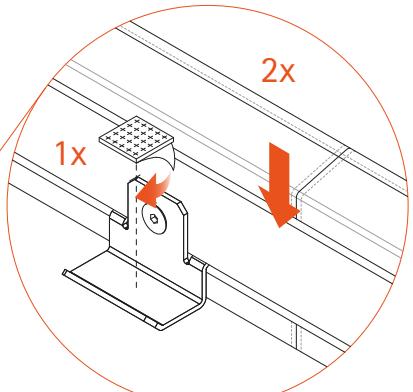
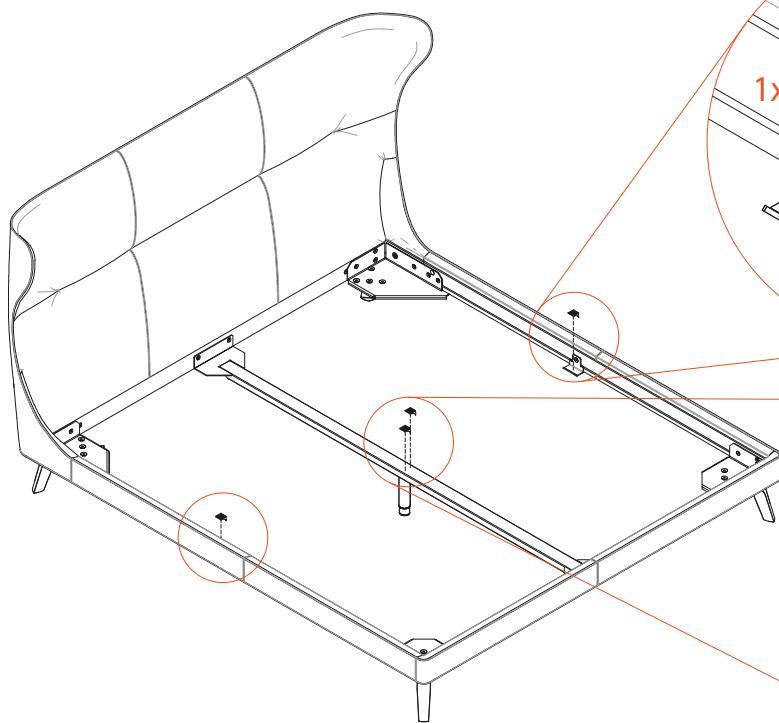
22



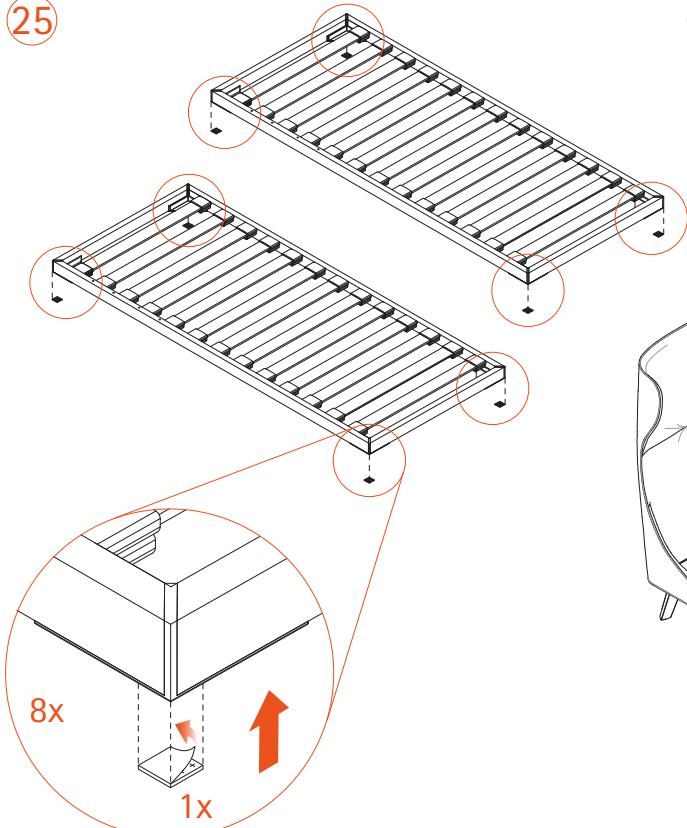
23



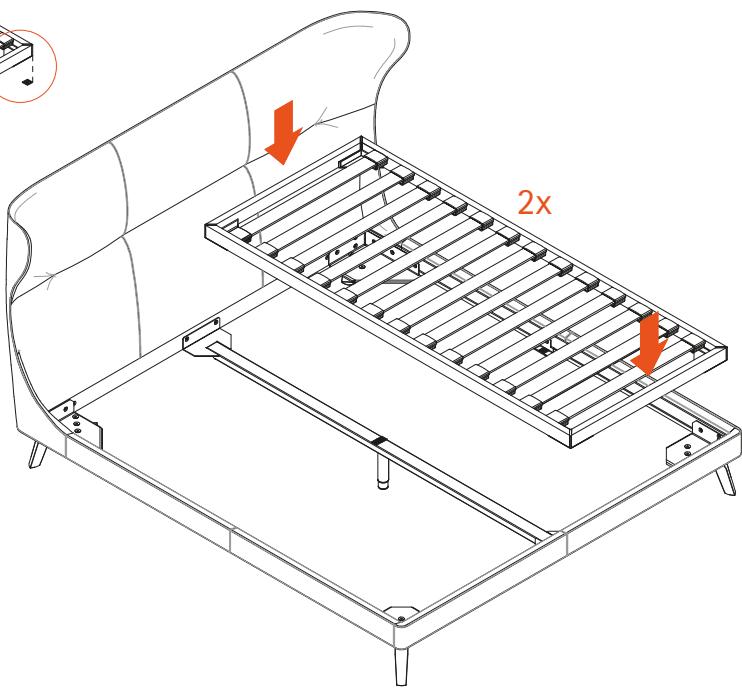
24



25



26



27

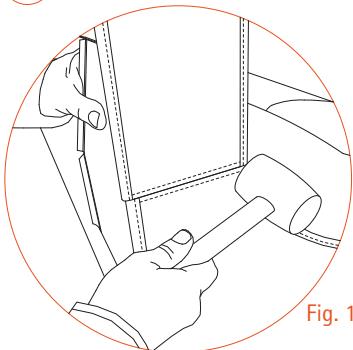


Fig. 1

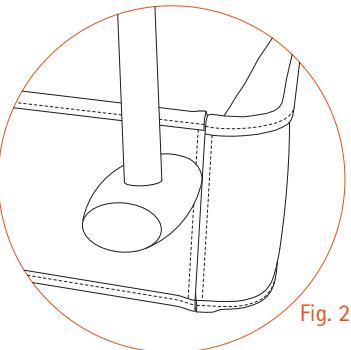


Fig. 2

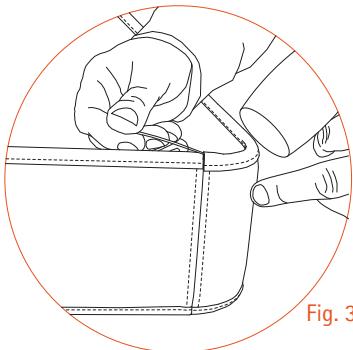


Fig. 3

NOTA TECNICA

Per un corretto montaggio delle parti e per un preciso allineamento dei bordi in cuoio seguire le seguenti operazioni:

- dopo aver inserito i longaroni accostarli bene alla testata o alla pediera e fissare, senza serrare, le viti delle piastre angolari;
- dopo aver unito le parti, aggiustare i bordi nel loro allineamento, e solo allora, serrare fino in fondo le viti delle piastre angolari.

Nel caso in cui i bordi in cuoio e le relative cuciture non sono allineati, intervenire con un martello in gomma e battere delicatamente lungo i bordi e le zone limitrofe fino a "spianare" il cuoio (vedi fig. 1 e fig. 2). Se occorre, intervenire anche con una punta (se possibile con un ago da tappezziere) per aggiustare i bordi (vedi fig. 3).

TECHNICAL NOTE

To correctly assemble the parts and accurately align the hide edges, follow the instructions below:

- Having inserted the struts, place them close to the headboard or footboard and attach the screws of the corner plates without tightening.
- Having joined the parts, align the edges and only at this point tighten the screws of the corner plates.

If the hide edges and the relative stitching are not aligned, delicately tap along the edges and adjacent areas with a rubber hammer until the leather is "level" (see fig. 1 and fig. 2).

If necessary, use a needle (a knitting needle if possible) to adjust the edges (see fig. 3).

REMARQUE TECHNIQUE

Pour monter les parties correctement et aligner les bords en cuir avec précision, veuillez effectuer les opérations suivantes:

- après avoir inséré les longerons, les rapprocher correctement de la tête ou du pied de lit, et fixer les vis des plaques angulaires sans les serrer;
- après avoir uni les parties, ajuster l'alignement des bords, puis serrer à fond les vis des plaques angulaires.

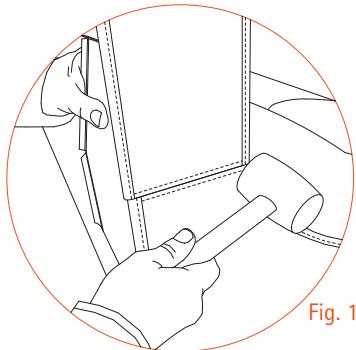


Fig. 1

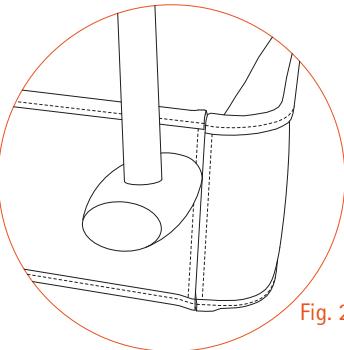


Fig. 2

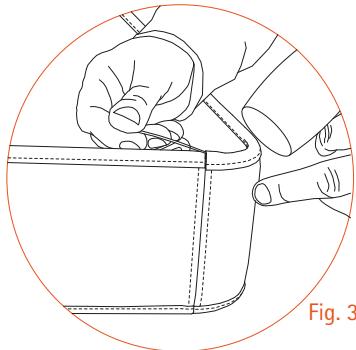


Fig. 3

Au cas où les bords en cuir et les coutures correspondantes ne seraient pas alignés, intervenir avec un marteau en caoutchouc, et taper en douceur le long des bords et des zones limitrophes, jusqu'à «aplatiser» le cuir (voir fig. 1 et fig. 2).

Au besoin, intervenir également avec une pointe (si possible avec une aiguille de tapissier) pour ajuster les bords (voir fig. 3).

TECHNISCHER HINWEIS

Zur korrekten Montage der Teile und zur präzisen Ausrichtung der Lederränder folgende Schritte durchführen:

- nachdem die Längsträger eingesteckt wurden, diese sorgfältig an das Kopf oder Fußende annähern und die Schrauben der Eckplatten befestigen, ohne sie dabei anzuziehen;
- nachdem die Teile zusammengesetzt wurden, die Ausrichtung der Ränder anpassen und erst dann die Schrauben der Eckplatten gut anziehen.

Falls die Lederränder und die entsprechenden Nähte nicht ausgerichtet sind, mit einem Gummihammer sanft entlang der Ränder und der umliegenden Bereiche klopfen, bis das Leder „geebnet“ ist (siehe Abb. 1 und Abb. 2).

Im Bedarfsfall auch ein spitzes Hilfsmittel verwenden (nach Möglichkeit eine Tapeziernadel), um die Ränder anzugleichen (siehe Abb. 3).

NOTA TÉCNICA

Para un montaje correcto de las diversas partes y una alineación precisa de los bordes en cuero, realizar las siguientes operaciones:

- tras haber insertado los largueros, unirlos bien al cabecero o al piecero y atornillar, sin apretar, los tornillos de las placas angulares;
 - tras haber unido las piezas, ajustar los bordes alineándolos y, solo entonces, apretar hasta el fondo los tornillos de las placas angulares.
- En caso de que los bordes en cuero y sus correspondientes costuras no estén alineados, golpear delicadamente con un martillo de goma a lo largo de los bordes y las zonas próximas hasta "alisar" el cuero (véase fig.

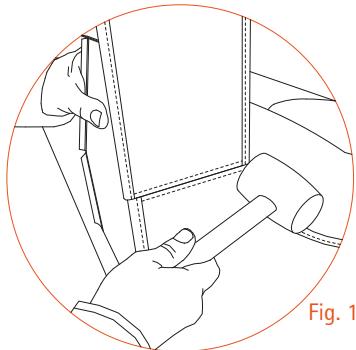


Fig. 1

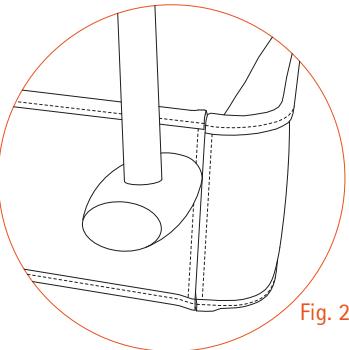


Fig. 2

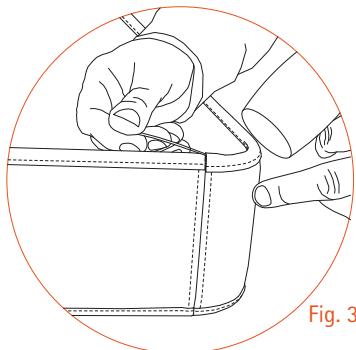


Fig. 3

1 y fig. 2).

Si es necesario, con una punta (si es posible con una aguja de tapicero) ajustar los bordes (véase la fig. 3).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильной сборки частей и точного выравнивания краев кожи выполнить следующие операции:

- после установки лонжеронов плотно придинуть их к изголовью или изножью и прикрепить, не затягивая, винтами угловых пластин;
- после соединения деталей выровнять края и только после этого до упора затянуть винты угловых пластин.

Если края кожи и соответствующие строчки оказались невыровненными, подровнять их резиновым молотком, аккуратно постукивая по краям и прилегающим участкам до выправления кожи (см. рис. 1 и рис. 2).

При необходимости для выравнивания краев можно использовать также острое (по возможности - с мебельной иглой) (см. рис. 3).

技術的注意事項

各パーツの正しい組み立て方、及びレザーの縁部分の性格な一致のために、以下の手順を行ってください。

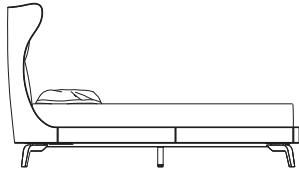
- 縦梁を挿入した後、ヘッドボード、またはフットボードに寄せ、アングルプレートのネジを軽く締めてください。

- 各パーツを連結した後、全ての縁が一致するよう調整し、その後アングルプレートのネジを締めてください。

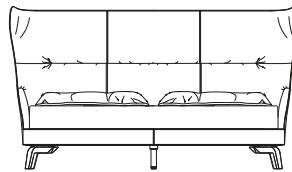
なめし皮の縁、及び縫い目部分が一致しない場合、ゴムカバーのあるハンマーで軽く縁とその周辺を叩き、なめし皮を「平ら」にしてください（図1、2を参照）。

必要に応じて、針（いす張り職人用の針など）の先で縁を調整してください（図3を参照）。

Mamy Blue Bed



Bed



© Poltrona Frau 2020. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.